

Миръ имёнъ и названій



Язык есть исповедь народа:
в нём слышится его природа,
его душа и быт родной.

П.А. Вяземский (1855 г.).

Выходит 1 раз в месяц. Издатель — ИИЦ «История Фамилии».

Июнь 2008 г.

КОЛОНКА РЕДАКТОРА

EL PUEBLO UNIDO JAMAS SERA VENCIDO

Испанским языком я занимался с самого детства, со школьной скамьи. И потому, когда в 1970 году смог вопреки суровым жизненным коллизиям поступить в Университет дружбы народов, то сразу подружился с десятками латиноамериканцев. Многие из нас в ту пору просто бредили романтикой революции в Латинской Америке. В 1970 году в Чили победило движение «Народное единство» и президентом стал Сальвадор Альенде. Через три года его убили во время военного переворота, а многие из моих товарищей-чилийцев попали в концлагеря. Некоторые из них умерли в застенках Пиночета или были казнены.

Прошли десятилетия. Мы все изменились. Стала другой наша большая страна. Но, может быть, и поэтому каждый раз, когда я слышу запись гимна «Народного единства» в исполнении певца-мученика Виктора Хары, в горле стоит комок... Лейтмотив песни прост и мудр: «Если мы едины — мы непобедимы!»

Эта строчка выбрана заголовком июньской «Колонки редактора» вполне намеренно. На прошедшей недавно в Майкопе, в АГУ, с большим успехом VI ономастической конференции я впервые обнародовал предложение о создании в России Межрегионального ономастического общества имени В.А.Никонова (МООН). Оно было энергично поддержано участниками конференции. Вернувшись в Москву, я сел за доработку проекта МООН. Результатом станет опубликование на сайте Фамилии.Ру в День России 12 июня 2008 года текста обращения 12 учёных ономалогов из разных регионов России и разных поколений (Р.А.Агеева, М.Р.Багомедов, Р.Ш.Джарылгасинова, В.О.Максимов, Р.Ю.Намитокова, А.В.Суперанская, В.И.Супрун, А.С.Щербак и др.) к коллегам, занимающимся ономастикой, с предложением присоединиться к проекту МООН. Для этого на сайте будет выложена специальная электронная форма, которую вы можете заполнить.

Ведь правда: «El pueblo unido jamas sera vencido!»

Михаил Ворбаневский

Наш подписной
индекс по каталогу
«Пресса России», т. 1.

18973

Живи,
товарищ
Умриев!

Приключения
«иностранцев»
в России.

В.О.МАКСИМОВ
Рубрика «К ИСТОКАМ
ИМЕН И ФАМИЛИЙ» (с. 4–5)



Наименования народов
России: ЦЫГАНЕ

Р.А. АГЕЕВА
Рубрика «ИЗ ИСТОРИИ
ЭТНОНИМОВ» (с. 3)



Откуда берутся названия
автомобилей?

Фёдор БУЦКО
Рубрика «ОНОМАСТИКА
И ОБЩЕСТВО» (с. 3, 6)



ПРАВО
НА ИМЯ

Р.Х.НУРУЛЛИН
Рубрика «ОНОМАСТИКА
И ЗАКОН» (с. 8)



НАУЧНЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ

ЕКАТЕРИНБУРГ-2009



«Этнолингвистика. Этимология. Ономастика». Такое название будет носить предстоящая научная конференция, которую УрГУ им.А.М.Горького, Институт русского языка им.В.В.Виноградова РАН и Институт славяноведения РАН планируют провести в Екатеринбурге в **апреле 2009 г.** Задуманная конференция продолжает и развивает традиции конференций по диалектной этимологии и ономастике, проводившихся на базе кафедры русского языка и общего языкознания Уральского государственного университета с 1991 г. Заявку на участие в конференции оргкомитет просит прислать **не позднее 20 июня 2008 г.** Подробности см. на сайте www.familii.ru («Новости словесности» за 12.05.2008).

ОНОМАСТИКА-ИНФОРМ

ОНОМАСТИКА И ОБЩЕСТВО

НОВЫЕ ТОПОНИМЫ НА КАРТЕ ПЕРМИ

11 улиц нового микрорайона Перми Ива-1 названы по месяцам года и породам камней, встречающимся в Пермском крае, а центральный проспект получил название *Ивинский* (по названию местной реки *Ивы*).



Такое решение было принято на заседании общественного совета по топонимике при главе города Перми. «Подобные названия совершенно логичны для спальных микрорайонов города», — считает профессор Пермского государственного университета, ведущий пермский ономастолог Елена Николаевна Полякова. *Мартовская, Июльская, Августовская, Ноябрьская, Рубиновая, Яшмовая, Топазная, Мраморная, Малахитовая, Агатная* — жителям этих улиц, наверное, будет приятно слышать и произносить такие красивые названия.

Общественный совет по топонимике продолжает свою работу. Не так давно одной из старинных площадей Перми вернули её историческое название — *Северная*. Данная идея была поддержана Епископом Пермским и Соликамским Иринархом. Раньше на этой площади устраивались моления, проходили митинги, военные парады. Да и сейчас она является культурным центром города, неизменным местом встречи его жителей. В планах пермяков — создание *Аллеи доблести и славы* в рамках празднования юбилея города. На каждом заседании топонимического совета его члены получают серьёзно подготовленный пакет документов, включающий карты и схемы районов города с названиями улиц. Весь этот ценный материал используется преподавателями вузов при проведении курсов по региональной лексикологии и ономастике. Именно такое содружество политиков, общественных деятелей и учёных способствует сохранению культурных традиций, помогает созданию ономастического портрета региона.

Т.А.СИРОТКИНА,
кандидат филологических наук
(Пермь).

Имя: Семантическая аура.
Ин-т славяноведения РАН.
Отв. ред. Т.М.Николаева.
М.: Языки славянских культур,
2007. — 360 с.
ISBN 5-9551-0163-2.

В сборнике собраны статьи, открывающие новое направление в языкознании: изучение "семантической ауры" имени собственного. Это направление стало возможным благодаря развитию лингвистики текста и той теории текста, которая отличается исследователей Московской семиотической школы. Сборник посвящается памяти замечательного учёного — академик В.Н.Топорова, ранние и малодоступные труды которого представлены в этом издании. Семантические выводы, полученные на уровне отдельных лексических единиц, на уровне отдельных высказываний и на уровне текста, могут не совсем совпадать и каждый уровень в чём-то является автономным. Материалы сборника отражают именно этот новый подход к имени собственному (речь во всех статьях идет только об антропонимах). Интересна обнаруженная В.Н.Топоровым связь имени собственного в одной системе и имени нарицательного в другой. Обращение к глагольной диахронии (и/или к этимологии) показывает в таких случаях возникновение неких «мифопоэтических» архетипов, архаических мифологем.

ОНОМАСТИКА-ИНФОРМ

НАУЧНЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ

**УЧАСТНИКАМ
 КОНФЕРЕНЦИИ
 «ОНОМАСТИКА ПОВОЛЖЬЯ»**

Просим Вас до 15 августа подтвердить своё участие в XI Международной конференции по проблемам ономастики Поволжья по адресу: 424002, г. Йошкар-Ола, ул. Коммунистическая, 44, МГПИ — ГОУ ВПО «Марийский госуниверситет». Конференция состоится 16–18 сентября 2008 г. (день заезда — 15.09.2008 г., день отъезда — 19.09) в г. Йошкар-Оле, в ГОУ ВПО «Марийский государственный университет»

Каждому участнику конференции, не оплатившему оргвзнос, необходимо будет оплатить его в размере 500 руб., кроме того, выкупить два экземпляра сборника материалов конференции. Ориентировочная стоимость 1 экз. составит 100 руб.

В программу конференции будет включена культурная программа: посещение музеев, картинной галереи, театров, экскурсии по городу. Для желающих будет организована экскурсия в Ежовский монастырь (20 км от Йошкар-Олы), в этнографический музей под открытым небом (г. Козьмодемьянск). Просим заранее позаботиться об обратных билетах.

А.Н.КУКЛИН,
 профессор, зам. председателя
 оргкомитета конференции.
 markaf@mgpi.mari.ru

ОНОМАСТИКА В ТЮМЕНИ И СУРГУТЕ

Основателем тюменской ономастической школы по праву называют доктора филологических наук, профессора Николая Константиновича Фролова (см.: «Тюменские известия», № 66, 16.04.2008). Докторскую диссертацию «Русская топонимия Нижнего Пообья» он защитил в 1990 году в г. Днепрпетровске и с тех пор, работая в Тюменском университете, активно продолжает заниматься ономастическими исследованиями. Всего в «копилке» учёного — 10 книг, около 300 статей, огромное ко-

работе спецкурсов и спецсеминаров, пишут курсовые и дипломные работы, посвящённые исследованию собственных имён; аспиранты также увлечены ономастическими проблемами: подготовлена к защите кандидатская диссертация Юлии Валерьевны Исламовой по топонимии хантыйского и мансийского происхождения.

В 2001 году в Сургуте увидела свет монография Нины Никифоровны «Русские фамилии конца XVI — XVIII вв. (по архивным источникам Зауралья)», первая часть которой посвящена её любимой теме — источниковедению. «Расширение источниковедческой базы исследования, введение в научный оборот разного типа памятников деловой письменности представляется перспективным при изучении исторической антропонимии», — считает автор. Данная работа послужила основой её докторской диссертации, защищённой в 2002 году в Институте русского языка РАН.

В 2005 году в Москве был издан «Словарь русских фамилий конца XVI — XVIII вв. (по архивным источникам Зауралья)». Для лексикографического описания зауральских фамилий в историческом аспекте использовались источники, дающие возможность проследить тенденцию в установлении формулы именования. Это переписные и дозорные книги, ревизские сказки, росписи, именные и крестоприводные книги, челобитные, рукоприкладные подписи, а также таможенные, вкладные и метрические книги.

В 2006 году в Сургуте вышла монография Нины Никифоровны «Апеллятивная лексика в русской топонимии Зауралья (по архивным данным XVI — XIX вв.)». Анализ подверглось около четырёхсот апеллятивов, составляющих мотивирующую базу для формирования русской топонимии в период освоения Зауралья. Работа по изучению ономастикона Тюмени и Сургута продолжается. Пусть имя собственное служит и в дальнейшем связующей нитью между учёными разных городов и регионов.

Т.А.СИРОТКИНА,
 кандидат филологических наук,
 доцент кафедры русского
 языка Пермского государственного
 педагогического университета (Пермь).

КНИГА — ПОЧТОЙ

ОНОМАСТИКА ДЛЯ ВСЕХ. Т.1

Книгу «Ономастика для всех» (сост. М.В.Горбаневский и В.О.Максимов; М., 2008, 190 с.) вы можете заказать в дирекции ИИЦ «История Фамилии» через веб-сайт www.familii.ru или по телефону Центра: (499) 518-09-61; 8-499-760-26-04. Она будет выслана вам наложенным платежом, цена 250 руб. (без стоимости услуг почты). В Москве она продаётся в офисе Центра.



ИЗ ИСТОРИИ ЭТНОНИМОВ

ЦЫГАНЕ

Газета «МИИН» продолжает знакомить вас (см. №№ 9–24) с происхождением названий народов и народностей современной России; в этой серии уже были опубликованы заметки об этнонимах ЧЕЧЕНЦЫ, БУРЯТЫ, АРМЯНЕ, МАРИЙЦЫ, БЕЛОРУСЫ, ЕВРЕИ, ЧУКЧИ, ТАТАРЫ, КАБАРДИНЦЫ, РУССКИЕ, МОЛДАВАНЕ, КАРЕЛЬ, НЕМЦЫ, ОСЕТИНЫ, ЭВЕНКИ, ГРУЗИНЫ.

ЦЫГАНЕ — народ, живущий почти во всех странах мира и ведущий кочевой образ жизни. В связи с этим у них имеется много этнотерриториальных групп, среди которых основные: балтийская, германская, украинская, балканская, власская, карпатская, среднеазиатская, армянская и др. (внутри них есть более мелкие подразделения).

Говорят на цыганском языке, входящем в индийскую (индоарийскую) группу



Дени Раффе. «Кочующие цыгане в Молдавии». Литография 1837 года.

Именно с такими цыганами встречался во время южной ссылки молодой Пушкин.

индоевропейской языковой семьи. Цыганский язык распадается на многочисленные диалекты в зависимости от этнотерриториальных подразделений. В РФ проживают более 153 тыс. чел., в других странах СНГ 109 тыс. чел. Общая численность цыган в мире (по разным оценкам) от 6 до 10 млн чел.

Цыгане — выходцы из Северной Индии, откуда они мигрировали в разные страны Европы, Азии и Америки начиная с V в. В южных областях России и Белоруссии они появились в XV в., позже — в XVI или XVII в. — обосновались на Украине. Наиболее многочисленна группа севернорусских цыган, которая стала формироваться в XVII в., а в начале XVIII в. представители этой группы проникли в западные и центральные губернии России, дойдя в конце XVIII в. до Сибири.

Название *цыгане* вошло в европейские языки, в том числе в русский, через греческий язык, в котором слово *atsingani* обозначало представителей греческой секты музыкантов и предсказателей судьбы; благодаря занятиям цыган это слово стало применяться и к ним. Отсюда и европейские обозначения

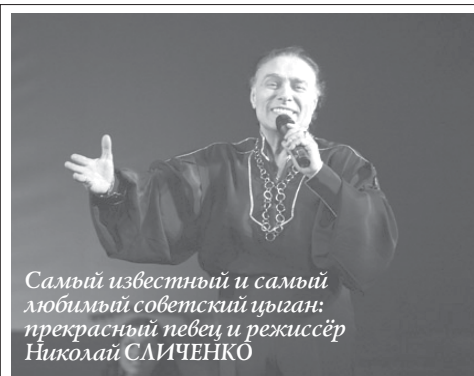
Zigeuner, cigano и некоторые другие. Цыган называли также татарами, исмаилитами, эфиопами, египтянами, «фараоновым племенем», богемцами, язычниками, «чёрными» и др. Сами же европейские цыгане называют себя *ром* — в санскритском языке и хиндустани это слово звучало как



домба, дом и обозначало людей из низшей касты — бродячих кузнецов, музыкантов, танцоров, акробатов и др. Самоназвания локальных групп цыган весьма многочисленны и разнообразны; они связаны, как правило, с территорией их формирования, например *лотфитка рома* «латышские цыгане» (от польского *Lotwa*

«Латвия»), *крымитка рома* «крымские цыгане». Иногда на цыган переносятся названия окружающих их народов: *вунгри* «венгры». Другая группа цыганских этнонимов отражает занятия цыган: *урсаря* (молдавское) «медвежатники (дрессировщики медведей)», *кэлдэраря* (румынское) «котляры, котельщики».

Р.А. АГЕЕВА, кандидат филологических наук, научный консультант ИИЦ «История Фамилии», зам. председателя Топонимической комиссии МЦ РГО.



Самый известный и самый любимый советский цыган: прекрасный певец и режиссёр Николай СЛИЧЕНКО

ВТО может расширить список «географически защищённых продуктов»

Инициативная группа, представляющая интересы производителей пищевых товаров, «привязанных» к названиям конкретных мест, обратилась во Всемирную Торговую Организацию с призывом расширить список продуктов, обладающих статусом «географически защищённого продукта». В числе требований — создание специализированного международного реестра продуктов, обладающих соответствующим статусом, который бы автоматически предоставлял им право на защиту в большинстве стран. По мнению членов инициативной группы, нынешний список продуктов, обладающих правом на защиту, весьма ограничен и составлен в интересах поставщиков элитных вин и аналогичной продукции. «Те из нас, кто по каким-то причинам не занимается виноделием, лишены шансов на правовую защиту своего бизнеса, что абсолютно несправедливо», — говорит один из руководителей

группы Луис Фернандо Сампер (Luis Fernando Samper). По данным европейской прессы, Сампер и его коллеги будут добиваться от ВТО присуждения статуса защищённого товара индийскому рису басмати, колумбийскому кофе, кенийскому чаю, швейцарским часам — аналогичным статусом уже всю пользу получают производители французского шампанского и мексиканской текилы. Большинство товаров, претендующих на статусную защиту, представляют собой продукцию фермерских хозяйств, однако группа хочет потребовать от международного сообщества такого же статуса и отдельных ремеслам и техническим товарам, (как в случае со швейцарскими часами), производство которых также связано с конкретной топонимией. К примеру, шампанское, равно как и другие продукты, имеющие статус защищённых товаров, пользуется данными правами во многом благодаря оригинальному вкусу

ОНОМАСТИКА И ОБЩЕСТВО



и качеству, основанном на «секретных» технологиях. Продажа аналогичных продуктов, имеющих иное территориальное происхождение, — вольный или невольный обман потребителя. Евросоюз, Швейцария и всё большее число развивающихся стран пытаются расширить сферу указанной защиты. Эта тема стала одной из главных на недавних переговорах производителей с руководством ВТО в Дохе.

«FoodNewstime.ru»
Общественный специализированный журнал нового поколения.

Живи, товарищ Умриев!

Приключения «иностранцев» в России.

Частой причиной шуток или появления семейных легенд о происхождении родоначальника бывает мнимая «прозрачность» той или иной современной фамилии. В данном случае под «прозрачностью» мы подозреваем, разумеется, созвучие её основы какому-либо современному русскому слову или прозвищу.

Действительно, не все представители таких фамилий, как, например, *Письмаров* и *Письмаркин*, знают реальный источник их семейного прозвания. Оттого и сравнивают их с двумя другими: *Писаров* и *Писаркин*. Ну и, конечно, же с *Писаревыми*.

Между тем, ничего общего с русским словом *письмо* и производным от него названием *писарь* фамилии *Письмаров* и *Письмаркин* не имеют. Поскольку восходят к древнемордовскому имени *Письмар*, означающему «скворец».

А вот в фамилии *Оробей* её носители, обратившиеся за помощью в «разгадке» происхождения их семейного прозвания, не «опознали» собственно славянской и тоже «птичьей» основы. Их предположение возводило данную фамилию к глаголу *оробеть*. Таким образом выходило, что фамилия образована от прозвища их предка, который, по мнению его земляков-современников, отличался излишней робостью и нерешительностью. Но на самом деле *Оробей* — диалектное белорусско-украинское название воробья. Возможно, «корни» этой фамилии находятся в Полесье (она нередка в Брестской области), хотя уже в XIX веке

она известна, например, в среде жителей Полтавщины. Кстати, существует и фамилия *Арабей*, в которой в полной мере отразилось белорусское «аканье». Поскольку официальная форма записи фамилии даже в первой половине XX века часто зависела не от самого носителя фамилии, а от писаря, оформлявшего документы, вопрос о том, где же находится малая родина этих фамилий, пока остаётся открытым.

Поистине замечательным примером того, какую ошибку можно допустить при попытке объяснить происхождение фамилии опираясь лишь на знание русского языка, являются фамилии *Умреев* и *Умриев*. Просто напрашивается сравнение основы с формой повелительного наклонения русского глагола *умирать*. А на самом деле в основах этих фамилий лежит арабское по происхождению имя, которое действительно звучит как *Умри*, но в переводе означает «живущий, неумирающий». Вообще подобные имена-пожелания в древние времена существовали у многих народов (об этом см. ниже).

Другой пример — пара фамилий, имеющих на первый взгляд единый источник: русская фамилия *Обидин* и известная у таджиков и турков фамилия *Обидов*. Напомним, что русское слово *обида* в старину имело множество значений: «несправедливость», «оскорбление», «материальное притеснение, ущерб», «ссора, вражда», «презрение, пренебрежение». Не будем категоричны в рассуждениях, определяя, при каких условиях давалось имя *Обида*. Такое имя могли дать новорождённому сыну в качестве традиционного оберега от нечистой силы.

Но могли прозвать *Обидой* и взрослого человека, например, за сложный характер... Во всяком случае распространённость фамилии *Обидин* напоминает о

былой популярности мирского имени *Обида*. Так, например, в древнерусских летописях упоминаются: в 1575 году — *Обида* Григорьев сын Базин, житель Муромского уезда; в 1603 году — Иван Судаков *Обида* Бухвостов, новгородец; в 1670 году — Степан *Обида*, полковник в южной Руси.

К этому же источнику обычно пытаются «привязать» и таджикско-узбекскую

фамилию *Обидов*. И напрасно. Ведь на Руси семейное прозвание от мирского имени *Обида* обычно образовывалось именно

в форме *Обидин*. А тут уж, как говорится, никаких обид! Дело в том, что в форме *Обид* в таджикских и узбекских говорах часто употребляется арабское имя *Абид*, которое означает «поклоняющийся». Значительно чаще встречается фамилия *Абидов*: не только у таджиков и узбеков, но и, например, у кабардинцев и чеченцев.

Довольно часто нам приходится сталкиваться с тем, что все фамилии, оканчивающиеся на *-ян*, воспринимают как армянские. Согласитесь, такие фамилии, как *Мунтян*, *Кодрян* или *Арделян*, действительно очень похожи на армянские. А между тем, принадлежат они молдаванам. Например, молдавское или румынское прозвище *Мунтян* или *Мунтьян* указывает, что человек, получивший его, — выходец из населённых пунктов с названием *Мунте*, *Мунтени* или жителя горного района Мунтении, т.е. буквально «горец». *Мунте* — в молдавском и румынском языках означает «гора». В свою очередь, прозвище *Кодрян* означает «лесной». *Арделян* — «выходец из Трансильвании»: в венгерском языке эти земли назывались *Erdely* — от этой формы и возникло новое звучание.



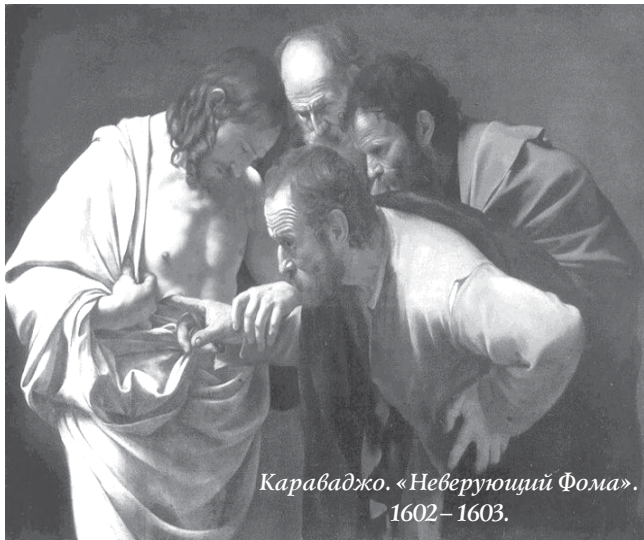
Позднее эти прозвища без каких либо изменений были записаны в качестве официальных фамилий.

Более того, есть и большое число славянских семейных прозваний, весьма напоминающих, если обращать внимание только на форму, армянские. Одни из них восходят к традиционным славянским именам или прозвищам: *Забиян* («забияка»), *Смеян*, *Стоян* (от глагола *стойкий*), *Буян* или, например, *Подолян*. *Подолом* в старину славяне называли местность, расположенную у подножия горы или горного хребта на низменном месте, обычно около реки, отсюда и возникло множество населённых пунктов, носящих названия *Подол*, *Подолье*, *Подольное*. Человек, приехавший на новое место жительства из этих мест, получал прозвание *Подоляк*, *Подолян* или *Подолянин* — в зависимости от местного диалекта. Кроме того, название *Подолия* получила большая низменность, расположенная на западе Украины вдоль реки Днестр, у подножия Карпат: всех жителей этих земель на Украине так же называли *подоляками* и *подолянами*.

В других фамилиях этой группы сохранились без изменения популярные на Руси в старину народные формы церковных имён. Это такие фамилии, как *Касьян* (от канонического христианского имени *Кассиан*, которое в переводе с латинского языка означает «легкий, воздушный, свободный»), *Гурьян* (каноническое *Гурий* — от латинского «молодой лев, львёнок»), *Марьян* (*Мариан* — лат. «морской») и т.д.

Но существуют фамилии, которые действительно встречаются и у армян, и у славян. Ошибочное представление о том, что любая фамилия, которая оканчивается на *-ян*, — армянская, чуть было не сыграло злую шутку с одним из москвичей, который в 1999 году решил сделать подарок своему коллеге и обратился в наш Центр с просьбой подготовить Семейный диплом, рассказывающий о фамилии *Гулян*. На вопрос, кто по национальности его товарищ, заказчик уверенно сказал: армянин. Ну, армянин так армянин. Мы стали готовить информацию, полезли в этимологические словари, статистические справочники. Но предупредили, что встречается эта фамилия и у украинцев, и даже у поляков... И вот через день упомянутый гражданин, немало озадаченный нашими откровенными сомнениями, с удивлением выяснил, что

его друг — украинец. Кстати, происхождение славянской фамилии *Гулян* может быть связано с двумя явлениями. Имя-прозвище *Гулян* в одних говорах могло восходить к популярной основе древне-



Караваджо. «Неверующий Фома». 1602–1603.

славянских мирских имён — глаголу *гулять* (об этом напоминает распространённость фамилии *Гуляев*) или же быть народной формой одного из церковных имён. Известно, например, употребление в форме *Гуля* таких канонических имён, как *Георгий*, *Игорь* и *Сергий* (ср. Коля — Колян, Федя — Федян, Вася — Васян и др.: все эти формы известны с давних времён, о чём напоминает существование фамилий *Колянов*, *Федянов* и *Васянов*).

Ещё более интересный и сложный случай — фамилия *Тумасов*. Эта фамилия нередка у русских. Например, в рязанской грамоте 1619 года записаны «солдовники Левка да Стенка *Тумасовы*». Имя-прозвище *Тумас* мог получить известный задира и драчун. Оно образовано от глагола *тумачить* «бить, колотить»: ещё в XIX веке в псковских и тверских говорах бытовало слово *тумасовка*, означавшее «потасовка».

Но существовало и тюркское имя *Тумас*. Так, например, в уральской грамоте 1598 года упоминается пельымский (или таборинский) татарин по имени *Тумас*: это имя, вероятнее всего, восходит к татарскому слову *тума* — «родной, родственник», буквально «рождённый».

Не исключено, что появление этого имени также связано с уже упоминавшимся выше обычаем давать имена

со значениями «родился», «пришёл», «появился» и т.п. Но фамилия *Тумасов* известна и у армян (есть и фамилия *Тумасян*). Это связано с тем, что в армянской традиции в форме *Тумас* или *Товмас* обычно произносилось христианское имя *Фома*, которое в переводе с древнееврейского языка означает «близнец».

В такой же форме это имя произносилось и у российских ассирийцев, в среде которых также встречается фамилия *Тумасов*. Более того, имя *Тумас* известно и балтийским народам. Например, настоящая фамилия литовского писателя и драматурга Юозаса Вайжганта (1869–1933) звучала как *Тумас* (*Tumas*). И литовское имя *Тумас* — тоже не что иное, как популярная у литовцев народная форма христианского имени *Фома*. Поэтому фамилия *Тумасов* может встречаться и в среде обрусевших литовцев, семейное прозвание которых было образовано по общероссийской формуле, т.е. при помощи патронимического суффикса *-ов*.

Приведённые в этой заметке фамилии — лишь малая толика общего числа фамилий народов России и мира, исследованных в нашем Центре за прошедшие 12 лет (ИИЦ «История Фамилии» был основан 30 мая 1996 года). Но и из приведённых примеров несложно заметить, насколько неожиданными бывают «разгадки» происхождения таких, казалось бы, обычных и привычных фамилий. А причиной тому может быть не только древность возникновения имени или прозвища, ставшего основой фамилии, но и тот факт, что наши фамилии самым непосредственным образом отразили богатую историю страны, культурные традиции и старинные обычаи именования, свойственные в различные исторические периоды народам многонациональной России.

В.О.МАКСИМОВ,
генеральный директор ИИЦ
«История Фамилии»,
член Совета Общества любителей
русской словесности.

В номере за июль-август (сдвоенном по нумерации летнем номере газеты) читайте продолжение этой темы: очерк В.О.Максимова «УДИВИТЕЛЬНЫЕ ПРИКЛЮЧЕНИЯ "ИНОСТРАНЦЕВ" В РОССИИ».

Конь Хохотун и кошка Маргарет Тэтчер. Зоонимы в русском языке.

svobodanews

Клички животных (зоонимы) в языковом плане чаще свидетельствуют о владельцах, нежели об их питомцах. Правда, есть особый массив кличек, в основе которых — информация о каком-то свойстве или примете носителя. Мультипликационный кот Матроскин полосатый, как тельняшка. У чеховской Каштанки шерсть соответствующего, каштанового, оттенка. А если корову зовут Марта, будьте уверены — родилась она в марте, *Майя* — соответственно в мае. Однако значительно чаще с кличками связаны иные сюжеты. Владельцы домашних животных рассказывают:

— Мне нравился диснеевский мультфильм про Золушку. Там был кот *Люцифер*. Он был толстый, наглый, смешной и очень симпатичный. Когда я мечтала о своём коте, я думала, что я его тоже назову Люцифером. Но моя подруга сказала, что давать дьявольское имя домашнему питомцу не очень хорошо. Поэтому *Люцифер* превратился в *Лютика*.

— В нашей семье завели кошку и назвали её *Маргарет Тэтчер* или *Маргоша* ласково, коротко. Потому что подарили её в тот день, когда Маргарет Тэтчер встречалась с Михаилом Горбачёвым. Знаменательное было событие. Потом завели попугая *Гарри Поттера*. Дети назвали его так за то, что в тот момент Гарри Поттер был их любимым книжным героем. Последние были рыбки. Они безымянные. Всегда молчат и на клички не откликаются...

Особые правила действуют при именовании породистых животных. За разъяснениями обратимся к сотруднику издания с названием «Друг. Журнал для любителей кошек» Екатерине Лисицыной. Её должность — редактор-феленолог. Феленология — наука о кошках. Эта дисциплина касается разных сфер, однако наш разговор — исключительно о кличках.

— Правила очень простые. Они такие же, как и у собак породистых, то есть нужно придумать кличку, начинающуюся на определённую букву, и потом прибавить следующие два или три слова, которые образуют название питомника.

— Питомника?

— А как же! Породистые кошки обязательно должны иметь приставку. По нашей терминологии питомник — это приставка в имени, то есть получается в кошачьем паспорте, так называемой родословной обязательно сначала имя, а потом, переведя на человеческий язык, отчество и фамилия.

— И как, к примеру, это может звучать?

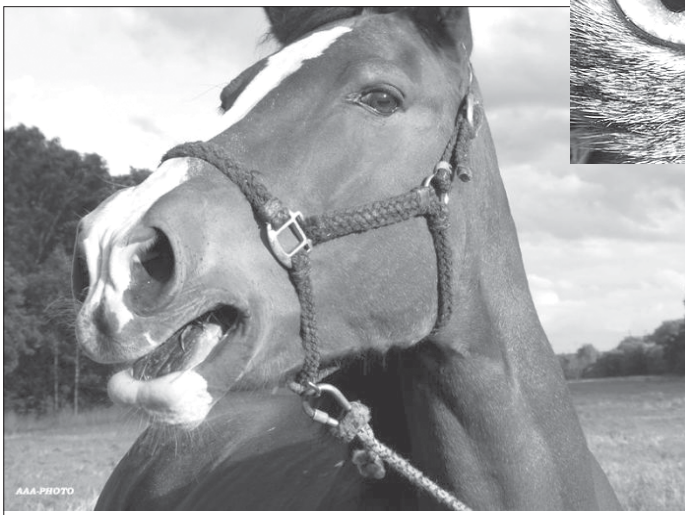
— Вы знаете, из этических соображений я не могу привести сейчас настоящие названия питомников. Например, скажем так, *Мурка из Кошачьей колонии*. *Мурка* — это имя, *Кошачья колония* — это название питомника.

— И это её полная официальная кличка?

— Да, и она будет записана там — «кошка европейская короткошёрстная (порода есть такая) Мурка из Кошачьей колонии». Можно сказать: *Мурка из Дремучего леса*, или *Даша из чего-то ещё, из Таёжной глубинки*. Всяко можно придумать. Но в основном у нас, к большому моему сожалению, кошачьи клички иностранного происхождения, англоязычные. Соответственно, и питомник носит англоязычное название. Что самое печальное, что всё это как-то перенесено и на российский породы кошек, такие как сибирская, уральский рекс, курильский бобтейл.

— А вот я ещё слышала, может быть, это неверная информация, что когда элитному животному подбирают кличку, в ней обязательно должны быть буквы или слог из кличек родителей — папы и мамы.

— Нет, это у лошадей. Там — да. Там свои правила. Там, действительно, должны присутствовать слоги, или отдельная взятая буква, или какие-то части слова. Такое есть. У кошек не так. В помёте, как известно, котят бывает и 4, и 5, и 6, и даже 8, у породистых. Теперь представьте себе ситуацию — им выпала такая, я не знаю, радость или что, назваться на букву «Ф». Но на букву «Ф» кличек раз-два и обчёлся. И вот здесь начинается... Я не знаю, такое можно встретить в названии! Но всё дело в том, что это имя только запишется в родословную и будет значиться там.



Напоследок — о лошадях. Однажды мне довелось проходить мимо стойл конюшен Кремлёвского полка. Среди табличек встретились не слишком солидные клички Хохотун и Визажист. Очевидно, здесь сработало правило, о котором упоминала Екатерина Лисицына. Слоги из кличек родителей жеребят подсказали такие вот диковинные зоонимы.

Лиля ПАЛЬВЕЛЕВА,
радиостанция «Свобода»
(Москва).

<http://www.svobodanews.ru/Article/>

Радио Свободная Европа/Радио Свобода это частная некоммерческая информационная служба, финансируемая Конгрессом США, осуществляющая вещание на страны Восточной и Юго-Восточной Европы, Кавказа, Центральной Азии и Ближнего Востока и на Россию. Более 35 миллионов слушателей привыкли ежедневно полагаться на передаваемые РСЕ/РС сводки новостей, аналитические обзоры и тематические программы, посвящённые последним событиям в их регионе и мире.

WWW.SVOBODANEWS.RU

А дома называй как хочешь — хочешь *Прошка*, хочешь *Крошка*, хочешь по-старинному *Рыжик*, хочешь, как угодно.

— Я не совсем поняла, а вот эта первая буква откуда берётся?

— Если вы заводчик новенький и у вас первый раз рожаёт кошка из вашего питомника, вы обязаны называть их всех на букву «А». Следующий помёт этой же кошки будет на букву «Б» и так далее, пока вы не дойдёте до буквы «Я».

— И тогда всё снова?

— Да. Наша феленология существует

ОТКУДА БЕРУТСЯ НАЗВАНИЯ АВТОМОБИЛЕЙ?

Ещё недавно автомобилям давались простые и звучные имена — их называли "Кадет", "Карина", "Гольф" и так далее. Теперь же мода изменилась. Названия становятся все более загадочными и все менее понятными: "Кашкай", "Тигуан", "Кайен".

Некоторые производители (к примеру, тот же Porsche) отказываются от цифрового обозначения моделей, подыскивая им звучные имена. Разработкой звучного имени для новой модели занимаются специальные фирмы.

Главная задача «словесных дизайнеров» — придумать звучное, запоминающееся, не несущее негативных ассоциаций название. Дело усложняется тем, что одно и то же слово в разных языках может звучать по-разному. Многие слышали о том, что "Жигули" в странах романских и германских языков напоминают слово *жиголо*, а название внедорожника "Pajero" по-испански звучит и вовсе неприлично.

Ещё одна сложность в профессии «автолингвиста» — в мире запатентованы уже более 100 тысяч вариантов названий. Чтобы найти подходящее название для нового авто, приходится перебрать тысячи вариантов.

В 60-х годах прошлого века автомобилям давали чёткие и простые имена. Интересное превращение шло с моде-

лями Opel. Они словно символизировали восхождение по социальной лестнице: "Кадет", "Капитан", "Командир" (Commodore), "Адмирал". Этой иерархии соответствовали цена и размер машин. На смену военной теме пришла дипломатическая. У того же Opel появились модели "Дипломат" и "Сенатор", а Ford выпустил модели "Эскорт" и "Консул".



В 80-х приходит мода на путешествия. Появляются такие географические названия, как "Гранада", "Капри" или "Аскона".



Названия ветров берут себе модели Volkswagen "Сирокко" и "Пассат". Из

мира спорта приходят имена "Гольф" и "Поло".

В последнем десятилетии 20 века названия становятся глобальнее: "Астра", "Омега", "Мондео" (от латинского "мир").

В начале 2000-х годов многие автоконцерны начали использовать в названиях модельного ряда типичные сочетания букв и слогов. К примеру, у Citroen это буква *икс* в названиях Saxo, Xantia или Xsara. Toyota часто использует окончания *-is*: Auris, Yaris, Avensis.

Впрочем, о целесообразности выдумывать сложные имена можно спорить. Ведь такие гранды мирового автопрома, как Audi, Mercedes и BMW, используют лишь цифро-буквенный код для обозначения моделей.

Фёдор БУЦКО.
Интернет-газета ДНИ.РУ.
<http://www.dni.ru/auto/2008/4/30/141565.html>



У Михаила Саакашвили есть свои тайны...

Активисты Евразийского Союза Молодежи (ЕСМ) провели возле посольства Грузии в Москве 4 июня пикет против внешней политики страны, которую ведет её президент Михаил Саакашвили. Вне связи с этим глава секретариата Международного Евразийского Движения Леонид Савин заявил, что президент Грузии имеет армянские корни: «Саакашвили не грузин, что совершенно понятно из этимологии его фамилии». Так ли это?

Сергей ОНОПРИЕНКО (Подольск)

Действительно, родовая фамилия Саакашвили имеет армянское происхождение её носителя. В книге С.С.Мамулова "Армяне в Грузии" рассказывается о деду будущего президента Грузии, М.Г.Саакяне, ректоре Тбилисского медицинского института, который в молодости был членом армянской националистической партии "Дашнакцютун". Тем не менее, сам Михаил Николозович всерьез опровергает своё родство с соседним народом и не перестает оправдываться: «Я — грузин». Его материнский род *Аласания*, кстати, также армянского происхождения. И тот, и другой кланы переселились в Грузию сравнительно недавно, в 17–18 веках.

Так что, что бы там ни рассказывал о себе сам Саакашвили, грузинских корней у него как раз и нет. Тем не менее, Михаил Николозович продолжает самоидентифицировать себя как грузин-мегрел. Даже заставил жену-европейку

выучить мегрельский язык, ощути-мо отличающийся от грузинского, для доказательства своей полной «мегрельскости».

Имя Саак возникло в армянском языке. Происхождение имени Саак связано с ветхозаветной легендой, которая гласила, что это имя, которое в древнееврейском языке произносилось как Иицхак, носил великий патриарх древнего мира, сын и преемник царя Авраама. По преданию, Аврааму было уже 99 лет, а его жене Сарре — 90, но у них не было детей. И вот тогда Господь сказал Аврааму, что у них будет сын. Авраам лишь горько усмехнулся на такое пророчество. И поэтому, когда сын всё-таки родился, Авраам с Саррой назвали его Иицхак: это имя переводят двояко — «он рассмеялся» или же «он будет смеяться». Часто упоминаемое в Ветхом Завете имя Иицхак стало популярным и в религиях, питавшихся из этого источника.

Но его популярность у армян имеет свою собственную историю и связана с почитанием святого Саака I Великого (Партева), который был 10-м армянским католикосом. Саак Партев прожил более 100 лет (338–439 гг.), и с его деятельностью связаны значительные события в армянской истории и культуре. Именно при поддержке и участии Саака Великого Месроп Маштоц создал армянскую письменность и перевёл на армянский язык Новый Завет, а целая группа переводчиков переложи-



ла на родной язык Ветхий Завет. Из школ, которые устраивал Саак Партев, вышли многие учёные и писатели, в период его деятельности начался расцвет армянской литературы. За это Саака Великого по праву стали называть вторым, после Григория Великого, просветителем Армении.

ИА ОСИНФОРМ,
ОНОМАСТИКА-ИНФОРМ.
Шарж В.Г.МОЧАЛОВА,
академика Российской
академии художеств.

ПРАВО НА ИМЯ

Право на имя является личным неимущественным правом гражданина. Оно включает фамилию, собственно имя и отчество, кроме случаев, когда по обычаю некоторых народностей России отчество не используется. Имя индивидуализирует гражданина и имеет большое значение для обеспечения и защиты его субъективных гражданских прав.

Согласно ст. 58 Семейного кодекса ребёнок имеет право на имя, отчество и фамилию. Имя ребёнку даётся по соглашению родителей, отчество присваивается по имени отца, если иное не предусмотрено законами субъектов РФ или национальными обычаями.

Фамилия ребёнка определяется фамилией родителей. При разных фамилиях родителей ребёнку присваивается фамилия отца или фамилия матери по соглашению родителей, если иное не предусмотрено законодательством субъекта РФ. При отсутствии соглашения между родителями относительно имени и (или) фамилии ребёнка возникшие разногласия разрешаются органами опеки и попечительства. Если отцовство не установлено, имя ребёнку даётся по указанию матери, отчество присваивается по имени лица, записанного в качестве отца ребёнка, а фамилия — по фамилии матери.

Все гражданские права и обязанности гражданин приобретает под собственным именем. Законодательство об авторских правах разрешает в качестве личного неимущественного права авторов произведений науки, литературы и искусства возможность использовать или разрешать использовать своё произведение под собственным подлинным именем, псевдонимом либо без обозначения имени, т.е. анонимно.

Гражданин вправе переменить своё имя в порядке, установленном Семейным кодексом, предусматривающим возможность изменить фамилию при вступлении в брак, расторжении брака, признании его недействительным, установлении отцовства. По совместной просьбе родителей до достижения ребёнком возраста 14 лет орган опеки и попечительства исходя из интересов ребёнка вправе разрешить изменить имя ребёнку, а также переменить присвоенную ему фамилию на фамилию другого родителя. При раздельном проживании родителей родитель, с которым проживает ребёнок, вправе просить органы опеки и попечительства присвоить ему свою фамилию; при решении данного вопроса указанные органы должны исходить из интересов ребёнка.

Перемена имени лицом, достигшим 14 лет, осуществляется в соответствии с Законом об актах гражданского состояния. Изменения (при положительном решении) вносятся в записи актов гражданского состояния. Гражданин, переименовавший имя, имеет право требовать внесения за свой счёт соответствующих изменений в документы, оформленные на его прежнее имя. Перемена гражданином имени не влечёт прекращения или изменения прав и обязанностей, приобретённых под прежним именем, все они сохраняют силу. Закон об актах гражданского состояния обязывает гражданина уведомить об изменении своего имени имеющих должников и кредиторов.

При искажении или использовании имени гражданина способами или в форме, затрагивающими честь, достоинство или деловую репутацию, применяются нормы о защите этих личных неимущественных прав.

Р.Х. НУРУЛЛИН,
сотрудник Савёловского районного суда г.Москвы, юрист 3-го класса.



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

ГДЕ ЗАКАЗАТЬ НАСТОЯЩИЙ ФАМИЛЬНЫЙ ДИПЛОМ?

Один из основных видов интеллектуальной продукции Информационно-исследовательского центра «История Фамилии» (www.familii.ru) — Фамильные Дипломы, владельцы которых, представители самых разных народов России из всех городов и уголков нашего Отечества, благодаря им отныне знают происхождение своей фамилии, её этимологию.



Выбрав для ПОДАРКА своим друзьям, родственникам, коллегам ФАМИЛЬНЫЙ ДИПЛОМ, созданный в нашем Центре на основе уникальной историко-лингвистической компьютерной базы данных, вы примете ОЧЕНЬ УДАЧНОЕ РЕШЕНИЕ!

Вручив его дорогим вам людям, вы подарите им бесценную крупицу истории семьи, родной речи и нашего Отечества. **Такой интеллигентный и необычный ПОДАРОК может стать для них новой СЕМЕЙНОЙ РЕЛИКВИЕЙ!**

Адрес: Москва, просп. Мира, ВВЦ, пав. «Центральный», офис 17. (ст. метро «ВДНХ»).

ЕЖЕДНЕВНО
Пон.-воскр. с 10 до 18 час.
Тел.: (495) 518-09-61,
8-499-760-26-04.

E-mail: info@familii.ru
Веб-сайт: www.familii.ru

© Мирь имён и названий, № 25 (06-08). Газета зарегистрирована Федеральным агентством по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия. Рег. ПИ №ФС 77-24176.

Учредители: В.О. Максимов, М.В. Горбаневский. Издатель: ООО «ИИЦ «История Фамилии».

Генеральный директор — Владимир МАКСИМОВ.

Перепечатка материалов допускается только с письменного разрешения редакции.

Главный редактор — профессор Михаил ГОРБАНЕВСКИЙ.

Адрес для писем: 129164, Москва, а/я 110. E-mail: onomastika@rambler.ru

Все номера газеты — на сайте www.familii.ru

Отпечатано в типографии ООО «ИПФ «Гарт», 123317, Москва, ул. Антонова-Овсеенко, д. 13. Подписано к печати 4.06.08. Тираж 1500 экз. Заказ № 218. Цена свободная.

Научные партнёры ИИЦ «История Фамилии»: Интернет-портал Грамота.Ру. Гос. институт русского языка им. А.С. Пушкина. Топонимическая комиссия МЦ РГО. Редакция журнала «Русская речь». Гильдия лингвистов-экспертов (ГЛЭДИС). Общество любителей российской словесности. Российский университет дружбы народов. Музей В.И. Даля. Дом Народов России.

Юридическая поддержка и защита — Группа компаний «Эскалатор».